



## LUFTBETT / AIR BED / MATELAS GONFLABLE

DE AT CH

### LUFTBETT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE

### MATELAS GONFLABLE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

CZ

### NAFUKOVACÍ POSTEL

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

PT

### COLCHÃO DE AR

Instruções de utilização e de segurança

GB IE

### AIR BED

Operation and Safety Notes

NL BE

### LUCHTBED

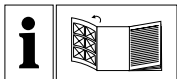
Bedienings- en veiligheidsinstructies

ES

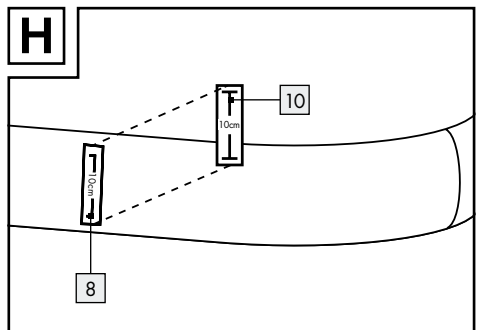
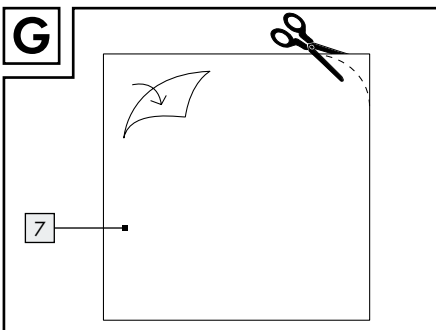
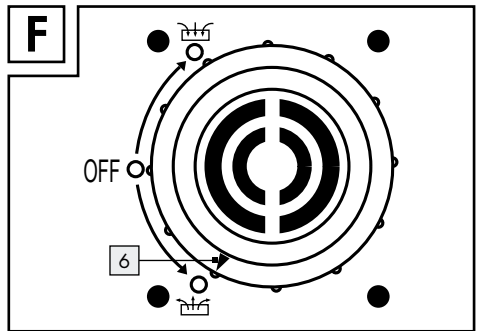
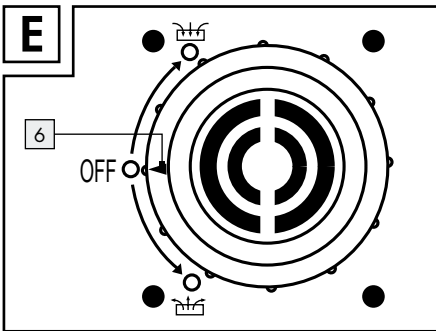
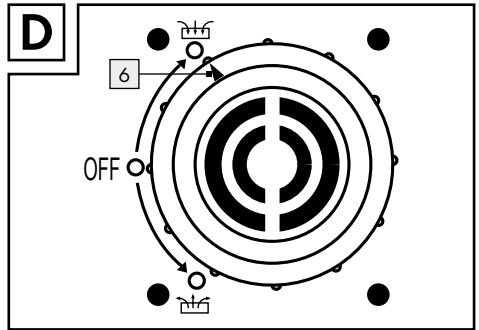
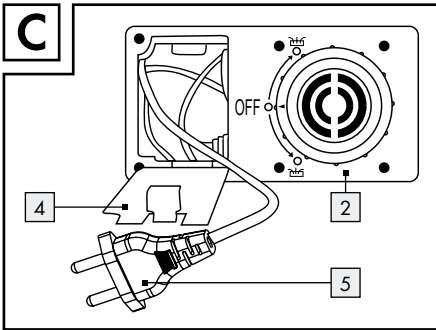
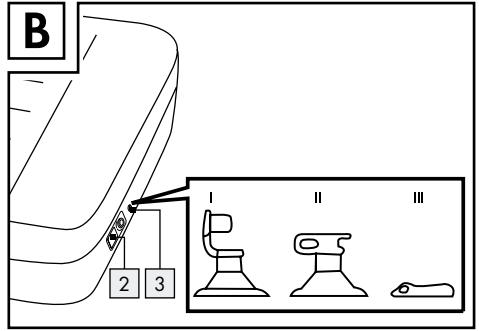
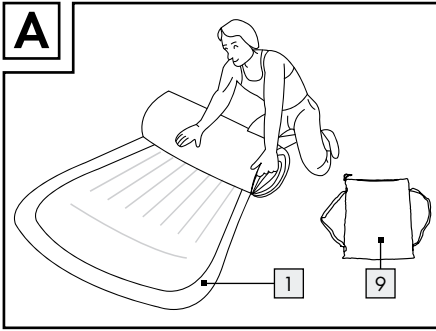
### COLCHÓN INFLABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad

IAN 304559



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	9
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	17
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	21
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	25
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	29





# Luftbett

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch



Dieses Produkt ist zur Verwendung als Matratze im Innenbereich vorgesehen. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● Teilebeschreibung

- 1 Luftbett
- 2 Pumpe
- 3 Luftventil (optional)
- 4 Abdeckung
- 5 Netzstecker
- 6 Schalter
- 7 Reparaturflicken
- 8 Messstreifen
- 9 Tragetasche
- 10 Lineal

## ● Technische Daten

Maße:	ca. 203 x 161 x 47 cm (L x B x H)
Max. Belastung:	250 kg
Max. Personenzahl:	1 – 2 Erwachsene
Nennluftdruck:	0,43 PSI (0,03 bar)

## Eingebaute, elektrische Luftpumpe

Modell-Nr.:	HT-628
Nennspannung:	220–240 V~ 50 Hz
Eingangsleistung:	130 W
Schutzklasse:	□

## ● Lieferumfang

- 1 Luftbett mit integrierter elektrischer Luftpumpe
- 2 Reparaturflicken
- 1 Tragetasche
- 1 Lineal
- 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

**⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Produkt fern. Zum Lieferumfang gehören Kleinteile. Diese können beim Verschlucken oder Inhalieren lebensgefährlich sein.

**⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

**⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt keinesfalls als Schwimmhilfe.

⚠ **VORSICHT!** Halten Sie das Produkt von Feuer fern. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Produkts kommen.

■ Achten Sie darauf, dass der Untergrund ebene und frei von scharfen und / oder spitzen Gegenständen ist. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Produkts kommen.

■ Waschen Sie das Produkt nicht in der Waschmaschine.

⚠ **VORSICHT!** Achten Sie darauf, dass Sie das Produkt nicht über 250 kg belasten. Verletzungen und / oder Beschädigungen am Produkt können die Folgen sein.

■ Verwenden Sie das Luftventil nur zusammen mit geeigneten Pumpenadaptern. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Luftventils kommen.



### **Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die vorhandene Netzspannung mit der benötigten Betriebsspannung der Pumpe übereinstimmt.
- Überprüfen Sie vor jedem Netzanschluss das Gerät und das Netzanschlusskabel auf etwaige Beschädigungen.
- Ein beschädigtes Gerät bedeutet Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen am Gerät an eine Elektrofachkraft.
- Öffnen Sie niemals eines der elektrischen Betriebsmittel oder stecken irgendwelche Gegenstände in dieselben. Derartige Eingriffe bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker **[5]** und das Netzkabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Entsorgen Sie die Pumpe **[2]**, wenn das Netzkabel und der Netzstecker der Pumpe beschädigt sind!
- Beachten Sie unbedingt die länderspezifischen Richtlinien für elektrische Anschlüsse bevor Sie das Gerät anschließen. Wenn Sie Fragen zum Produkt haben oder sich nicht sicher sind, fragen Sie einen Elektrofachbetrieb um Rat.
- Stellen Sie das Gerät und alle Elektroinstallationen sowie Verbindungen so auf, dass der Standort nicht überflutet werden kann.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel mit diesem Produkt.
- Ziehen Sie nach dem Abpumpen und Entlüften immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie die elektrische Pumpe nicht länger als 5 Minuten am Stück. Unterbrechen Sie nach 5 Minuten die Benutzung der Pumpe für 30 Minuten. Bei Nichtbeachtung kann es zu einer Überhitzung des Geräts kommen. Bei Überhitzung schaltet das Gerät automatisch ab. Das Gerät ist wieder betriebsbereit, sobald es entsprechend abgekühlt ist.
- Legen Sie niemals Gegenstände vor die Luftöffnung und decken Sie diese nicht ab.

## ● **Bedienung**

### ● **Luftbett aufpumpen**

**Hinweis:** Vor dem ersten Einsatz Produkt gründlich auf Löcher, poröse Stellen und undichte Nähte untersuchen.

**Empfehlung:** Produkt aufpumpen und einen Tag lang liegen lassen. Lassen Sie ein neues Produkt ein paar Tage an der frischen Luft auslüften.

⚠ **VORSICHT!** Aufblasbare Plastikprodukte reagieren sensibel auf Kälte und Hitze. Verwenden Sie das Produkt daher nicht, wenn die Umgebungstemperatur unter 15 °C sinkt bzw. über 40 °C steigt. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Produkts kommen.

**Hinweis:** Das Aufpumpen sollten grundsätzlich Erwachsene übernehmen. Achten Sie darauf, dass Sie nicht zuviel Luft in das Produkt pumpen.

Verwenden Sie keinesfalls einen Kompressor. Stoppen Sie den Vorgang, wenn der Widerstand während des Pumpens zunimmt und sich die Nähte spannen. Andernfalls kann das Material reißen. Verwenden Sie nur manuelle Pumpen und/oder Pumpen, die speziell für aufblasbare Plastikprodukte bestimmt sind.

- Rollen Sie das Produkt aus und stellen Sie sicher, dass das optionale Luftventil **3** sicher geschlossen ist (siehe Abb. B/III).
- Öffnen Sie die Abdeckung **4** an der Pumpe **2** und entnehmen das Netzanschlusskabel mit Netzstecker **5** (siehe Abb. C).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und stellen Sie den Schalter **6** auf die Position „inflate“ (Aufblasen) (siehe Abb. D). Nach ca. 3 ½ Minuten ist das Luftbett **1** vollständig aufgeblasen und einsatzbereit.
- Stellen Sie den Schalter auf „OFF“ (Aus), um das Aufblasen zu stoppen (siehe Abb. E).
- Legen Sie ein Lineal **10** von mindestens 10 cm Länge an den Messstreifen **8**. Sobald die Länge des Messstreifens 10 cm beträgt, ist der Nenndruck erreicht (siehe Abb. H). Das Lineal **10** ist im Lieferumfang enthalten.
- Falls erforderlich, stellen Sie den Schalter auf „deflate“ (Entlüften), so dass die Luft entweichen kann (siehe Abb. F).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Legen Sie den Netzstecker und das Netzkabel zurück in das Staufach der Pumpe.

**Hinweis:** Die Elastizität des Luftbettmaterials kann durch die Umgebungstemperatur beeinflusst werden. Die Elastizität des Luftbettmaterials in niedriger Umgebungstemperatur wird geringfügig niedriger (dies ist jedoch normal und sicher, solange die Umgebungstemperatur nicht unter 15 °C liegt). Aus diesem Grund sind die Abmessungen des aufgeblasenen Luftbetts einige Zentimeter kleiner als die geforderten Gesamtabmessungen.

## ● Luftbett entlüften

- Öffnen Sie die Abdeckung **4** an der Pumpe **2** und entnehmen das Netzanschlusskabel mit Netzstecker **5** (siehe Abb. C).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und stellen Sie den Schalter **6** auf die Position „deflate“ (Entlüften) (siehe Abb. F). Nach ca. 4 Minuten ist das Luftbett **1** vollständig entlüftet.
- Drehen Sie den Schalter auf „OFF“ (siehe Abb. E), um das Entlüften zu stoppen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Legen Sie den Netzstecker und das Netzkabel zurück in das Staufach der Pumpe.

**Hinweis:** Wenn das Luftbett **1** nicht vollständig entlüftet ist, stellen Sie den Schalter **6** auf die Entlüftungsmarkierung (siehe Abb. F). Beginnen Sie mit dem Zusammenrollen des Luftbettes am Fußende in Richtung des Kopfes des Luftbettes, wo sich die Pumpe **2** befindet. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Luftbett vollständig entlüftet ist. Drehen Sie den Schalter auf „OFF“, um das Entlüften zu stoppen.

## ● Wartung



### ● Luftbett flicken

**Hinweis:** Kleinere Schäden können Sie mittels des mitgelieferten Reparaturflickens reparieren. Wenden Sie sich bei größeren Schäden an ein Fachgeschäft.

- Lassen Sie zunächst die Luft aus dem Produkt (siehe „Luftbett entlüften“).
- Reinigen Sie die beschädigte Fläche mit Alkohol.
- Rauen Sie den Bereich um die beschädigte Stelle mit feinem Schmirgelpapier an.
- Schneiden Sie ein Stück aus der Plastikfolie des Reparaturflickens **7** heraus.  
**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass der Reparaturflicken die undichte Stelle an den Rändern reichlich überlappt.
- Ziehen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des Reparaturflickens ab.
- Runden Sie die Ecken ab und legen Sie den Reparaturflicken über die undichte Stelle.

- Legen Sie den Reparaturflicken auf die beschädigte Stelle.
- Drücken Sie den Reparaturflicken nun fest auf die undichte Stelle. Stellen Sie ggf. einen schweren Gegenstand auf die entsprechende Stelle.
- Warten Sie 24 Stunden, bevor Sie das Produkt erneut aufpumpen.

## ● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keinesfalls ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel. Andernfalls kann die Oberfläche des Produkts beschädigt werden.
- Reinigen Sie die beflockte Oberfläche des Produkts mittels einer Bürste.
- Reinigen Sie die Kunststoffflächen mittels Wasser und / oder milder Seifenlauge.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt von innen und außen vollständig trocken ist, wenn Sie es für längere Zeit lagern wollen. Andernfalls können sich Stockflecken und Schimmel bilden.
- Falten Sie das Produkt so zusammen, dass die beflockte Oberfläche innen liegt.
- Lagern Sie das Produkt in einem dunklen und trockenen Raum – außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die ideale Lagerungstemperatur liegt zwischen 10 und 20 °C.
- Stellen Sie keine scharfen Gegenstände auf das Produkt, wenn Sie dieses lagern.
- Pudern Sie das Produkt keinesfalls mit Talkum ein.
- Achten Sie darauf, dass das optionale Luftventil  geschlossen ist und der Schalter  auf „OFF“ (Aus) gestellt ist, wenn Sie das Produkt längere Zeit lagern wollen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Beachten Sie die gültigen Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.





# Air Bed

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended Use



The product is intended for indoor use only as a mattress. The product is not intended for commercial use.

## ● Description of parts and features

- 1 Air bed
- 2 Pump
- 3 Air valve (optional)
- 4 Cover
- 5 Mains plug
- 6 Switch
- 7 Repair patch
- 8 Measuring strip
- 9 Carrying bag
- 10 Ruler

## ● Technical data

Dimensions: approx. 203 x 161 x 47 cm  
(l x w x d)  
Max. load: 250 kg  
Max. No. of persons: 1–2 adults  
Rated air pressure: 0.43 PSI (0.03 bar)

## Built-in Electric Air Pump

Model no.: HT-628  
Rated voltage: 220–240V~ 50 Hz  
Rated power input: 130 W  
Protection class:

## ● Included items

- 1 Air bed with built-in electric air pump
- 2 Repair patches
- 1 Carrying bag
- 1 Ruler
- 1 Instructions for use



## Safety advice

**KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**⚠ WARNING! DANGER TO LIFE!** Always keep the product out of reach of children under 3 years of age. The packaged product includes some small parts which could endanger life if swallowed or inhaled.

**⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!** Make sure that all parts are undamaged. Damaged parts could adversely affect safety and function.

**⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!** Do not use this product as a swimming aid.

**⚠ CAUTION!** Keep away from fire. Otherwise damage to the product can result.

- Please make sure that this product is placed on a level surface and not on any sharp or pointed objects. Otherwise damage to the product can result.
- Do not wash the product in the washing machine.
- ⚠ **CAUTION!** Ensure that the load placed on the product does not exceed 250 kg. Otherwise personal injury and/or damage to the product may result.
- Always use a suitable pump adapter with the air valve. Failure to observe this advice may result in damage to the air valve.



### **Avoid the danger of death from electric shock!**

- Before use, ensure that the mains voltage available is the same as the required operating voltage for the pump.
- Before connecting the device to the mains you should always check the device and the mains lead for any damage.
- A damaged device represents the danger of death from electric shock.
- Please consult a specialist electrician if you discover any damage or problems with the device, or for the performance of repairs to the device.
- Never open any of the electrical equipment or insert any objects into it. Such interventions represent the danger of death from electric shock.
- Never let the mains plug 5 and mains lead come into contact with water or other liquids.
- Never touch the mains plug with damp or wet hands.
- Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.
- Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- If the mains lead or mains plug of the pump is damaged, the pump 2 must be scrapped! It cannot be replaced!
- Observe the regulations governing connections to electrical power supply outlets applicable in

your country before connecting the device. Contact an electrical specialist if you have any questions.

- Position the device and all electrical installations and connections in a place that cannot be flooded.
- Do not use an extension power cords with this product.
- Always remove the mains plug from the socket after pumping and deflating.
- Do not operate the electric pump for more than 5 minutes at one time. Take a 30 minutes break in between, as overheating may occur and pump will automatically shut off. It will be ready to use it has cooled down.
- Do not obstruct the air passage opening or insert any objects into the opening at any time.

## ● **Operation**

### ● **Pumping up the air bed**

**Note:** Before using the product for the first time, check it carefully for holes, porous places and seams that are not airtight.

**Recommendation:** Pump the product up and leave it alone for one day. Let a new product air outside in fresh air for a couple of days.

⚠ **CAUTION!** Inflatable plastic products react sensitively to the cold and hot. That is why you should never use the product when the ambient temperature falls to below 15 °C and rises above 40 °C. Otherwise damage to the product may result.

**Note:** Basically, only an adult should be responsible for pumping the airbed up. Make sure that you do not pump too much air into the product. On no account should you use a compressor. Stop the process when resistance increases during pumping and the seams start to stretch. Otherwise the material might tear. Only use manual pumps and/or pumps specifically designed for use with inflatable plastic products.

- Roll the product out and make sure the optional air valve 3 is securely closed (see Fig. B/III).

- Open the cover **4** on the pump **2** and take out the mains lead and mains plug **5** (see Fig. C).
- Insert the mains plug into the mains socket, and turn the switch **6** to “inflate” (see Fig. D). After approx. 3 ½ minutes the air bed **1** should be fully inflated and ready for use.
- Turn the switch to “OFF” to stop the process. (see Fig. E).
- Hold a ruler **10** line at least 10 cm long up to the measuring strip **8**. The rated pressure is reached as soon as the measuring strip is 10 cm long (see Fig. H). The ruler **10** is included with the product.
- If necessary, turn the switch to “deflate” to let a little air escape (see Fig. F).
- Disconnect the mains plug from the mains socket and place it inside the compartment of the pump.
 

**Note:** The elasticity of the air bed material may be affected by the ambient temperature, elasticity of air bed material in the lower ambient temperature will be relatively lower (but it is normal and safe as long as the ambient temperature not less than 15 °C). Therefore, the inflated dimensions will be several centimeters less than the claimed overall dimensions.

## ● Deflating the air bed

- Open the cover **4** on the pump **2** and take out the mains lead and mains plug **5** (see Fig. C).
- Insert the mains plug into the mains socket, and turn the switch **6** to “deflate” (see Fig. F). The air bed **1** should be fully deflated after approx. 4 minutes.
- Turn the switch to “OFF” (see Fig. E).
- Disconnect the mains plug from the mains socket and place it inside the compartment.

**Note:** When the air bed **1** is not completely deflated, turn the switch **6** to the deflating mark (see Fig. F). Begin rolling the air bed from the foot of the air bed towards the head of the airbed where the pump **2** is located. Repeat this step until the airbed is fully deflated. Turn back the switch to “OFF” position.

## ● Maintenance

### ● Mending the air bed

**Note:** Minor damage may be repaired using the supplied repair patch. Have any major damage carried out at a specialist repair shop.

- First let the air out of the product (see “Deflating the air bed”).
- Clean the damaged area with alcohol.
- Abrade the area around the site of the damage with fine sandpaper.
- Cut a piece out of the plastic film of the repair patch **7**.
 

**Note:** Make sure that the repair patch largely overlaps the edges of the leak.
- Peel off the protective film from the back of the repair patch.
- Round the corners off and place the repair patch over the leak or hole.
- Place the repair patch onto the damaged part.
- Press the repair patch firmly down onto the leak. You may have to place a heavy object onto the relevant area.
- Wait for 24 hours before you pump up the product again.

### ● Cleaning and care

- Do not under any circumstances use corrosive or abrasive cleaning agents. These may damage the surface of the product.
- Clean the flocked surface of the product using a brush.
- Clean the plastic surfaces with water and / or a little mild soap solution.
- Ensure that the inside and outside of the product are completely dry if you intend to store it indoors for a long period. Failure to observe this advice could result in the build-up of mildew and mould.
- Fold up the product with the flocked surface on the inside.
- Store the product in dark, dry place – out of reach of children.

- The ideal storage temperature is between 10 and 20 °C.
- Do not allow sharp objects to come into contact with the product while it is in storage.
- Never powder the product with talcum.
- Make sure that the optional air valve **3** is shut and turn the switch **6** to the "OFF", if you want to store the product for a long period.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



In the interest of the environment, do not throw out your product with your household refuse. Take it to a suitable centre where it can be disposed of properly. Your local council will be able to tell you where the collection centres are located and their opening times.

Observe the applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.



# Matelas gonflable

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme



Le produit est uniquement prévu pour un usage en tant que matelas dans des locaux intérieurs privés. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

## ● Descriptif des pièces

- 1 Matelas gonflable
- 2 Pompe
- 3 Valve d'air (option)
- 4 Cache
- 5 Fiche secteur
- 6 Interrupteur
- 7 Pièce
- 8 Ruban de mesure
- 9 Sac de transport
- 10 Règle

## ● Caractéristiques

Dimensions: env. 203 x 161 x 47 cm  
(L x l x h)  
Charge max.: 250 kg  
Nombre de personnes  
maxi: 1-2 adultes

Pression nominale d'air: 0,43 PSI (0,03 bar)

## Pompe à air électrique intégrée

N° du modèle: HT-628  
Tension nominale: 220-240 V~, 50 Hz  
Puissance d'entrée: 130 W  
Classe de protection:

## ● Contenu de la livraison

- 1 lit gonflable avec pompe à air électrique intégrée
- 2 pièces
- 1 sac de transport
- 1 règle
- 1 mode d'emploi



## Consignes de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SECURITE ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTERIEURE!

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.
- Surveiller les enfants pour garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.

### **⚠ Avertissement ! DANGER DE MORT!**

Tenez les enfants de moins de 3 ans éloignés du produit. Font partie de la fourniture des pièces de petite taille. Celles-ci peuvent constituer un danger de mort si elles sont avalées ou inhalées.

### **⚠ PRUDENCE! RISQUES DE BLESSURES!**

Veuillez vous assurer qu'aucune pièce n'est endommagée. Des pièces endommagées peuvent entraver la sécurité et le fonctionnement.

### **⚠ PRUDENCE! RISQUES DE BLESSURES!**

N'utilisez pas ce produit comme matériel auxiliaire de natation.

### **⚠ PRUDENCE!** Tenez le produit éloigné du feu.

Sinon, vous risquez d'endommager le produit.

- Veillez à ce que la surface sur laquelle vous posez le produit soit plane et exempte d'objets coupants et/ou pointus. Sinon, vous risquez d'endommager le produit.

- Ne lavez pas le produit dans la machine à laver.

### **⚠ PRUDENCE!** Veillez à ne pas charger le produit avec plus de 250 kg. Des blessures et/ou des endommagements du produit pourraient en résulter.

- N'utilisez la valve, qu'en relation avec des adaptateurs de pompe appropriés. Sinon, vous risquez d'endommager la valve.



### **Évitez les dangers de mort par électrocution!**

- Avant la mise en service, vérifiez que la tension secteur corresponde à la tension de service requise de la pompe.
- Avant chaque branchement au secteur, contrôlez l'appareil et le cordon afin de détecter d'éventuels endommagements.
- Un appareil endommagé implique un danger de mort par électrocution.
- En cas d'endommagements et pour toutes réparations ou autres problèmes sur l'appareil, contactez un électricien.
- N'ouvrez jamais les composants électriques, et n'insérez pas d'objets quelconques dans ceux-ci. Ce type d'intervention représente un danger mortel d'électrocution.
- Assurez-vous que la prise **5** et le cordon n'entrent pas en contact avec de l'eau ni d'autres liquides.
- Ne touchez jamais la prise les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.
- Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles

de l'appareil. Un cordon endommagé ou tordu augmente le risque de choc électrique.

- Jetez la pompe **2** si le câble électrique et la prise de la pompe sont endommagés!
- Observez impérativement les directives nationales pour branchements électriques avant de brancher l'appareil. Si vous avez des questions concernant le produit ou des doutes, renseignez-vous auprès d'un électricien. Si vous avez des questions concernant le produit ou des doutes, renseignez-vous auprès d'un électricien.
- Installez l'appareil et tous les branchements et systèmes électriques de sorte à ce que le site ne puisse pas être inondé.
- Ne pas utiliser de rallonge avec ce produit.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant après le gonflage et le dégonflage.
- Utilisez la pompe électrique pas plus de 5 minutes par pièce. Arrêtez après 5 minutes l'utilisation de la pompe pendant 30 minutes. Risque de surchauffe de l'appareil en cas de non-respect de ces instructions. En cas de surchauffe, l'appareil s'éteint automatiquement. L'appareil est à nouveau prêt à l'emploi dès qu'il a refroidi.
- N'accrochez jamais d'objets devant l'ouverture d'air et ne la couvrez pas.

## ● **Utilisation**

### ● **Gonflage du lit**

**Remarque :** Avant la première utilisation du produit, en faire un examen détaillé afin de s'assurer qu'il ne comporte pas de trous, d'endroits poreux ou de coutures non étanches.

**Recommandation :** Gonfler le produit et le laisser reposer une journée. Faire aérer le produit neuf quelques jours au grand air.

**⚠ ATTENTION!** Les produits plastique gonflables réagissent de manière sensible au froid et à la chaleur. N'utilisez donc pas le produit si la température ambiante tombe au-dessous de 15 °C ou monte au-dessus de 40 °C. Sinon, vous risquez d'endommager le produit.

**Avis :** Le gonflage doit toujours avoir lieu par des adultes. Veillez à ne pas pomper trop d'air dans le produit. N'utilisez en aucun cas un compresseur. Arrêtez le gonflage lorsque la résistance augmente et que les coutures se tendent. Le matériau risque de se déchirer dans le cas contraire. Utilisez uniquement des pompes manuelles et/ou des pompes spécialement destinées à des produits plastique gonflables.

- Déroulez le produit et assurez-vous que la valve d'air en option [3] soit fermée (voir illustration B/III).
- Ouvrez le cache [4] de la pompe [2] et retirez le câble d'alimentation électrique avec la prise [5] (voir illustration C).
- Brancher la fiche secteur dans la prise de courant et placez l'interrupteur [6] sur la position „inflate“ (gonfler) (voir illustration D). Après env. 3 ½ minutes, le lit gonflable [1] est entièrement gonflé et fonctionnel.
- Placez l'interrupteur sur „OFF“ (Arrêt) afin d'arrêter le gonflage (voir illustration E).
- Placez une règle [10] d'au moins 10 cm de longueur sur les lignes de mesure [8]. Dès que la longueur de la ligne de mesure est de 10 cm, la pression nominale est atteinte (voir ill. H). La règle [10] n'est pas fournie.
- Si nécessaire, placez l'interrupteur sur « deflate » (dégonfler) pour que de l'air puisse s'échapper (voir illustration F).
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Remplacez la prise et le câble d'alimentation dans le boîtier de rangement de la pompe.

**Information :** la température ambiante peut influencer sur l'élasticité du matériau du matelas gonflable. En cas de faible température ambiante, le matériau du matelas gonflable est légèrement moins élastique (ce qui est tout à fait normal et sans conséquences, tant que la température ne descend pas en-dessous des 15 °C). Par conséquent, le matelas gonflable apparaît plus petit de quelques centimètres, que prévu.

## ● Dégonfler le lit gonflable

- Ouvrez le cache [4] de la pompe [2] et retirez le câble d'alimentation électrique avec la prise [5] (voir illustration C).
- Branchez la fiche secteur dans la prise de courant et placez l'interrupteur [6] sur la position « deflate » (dégonfler) (voir illustration F). Après env. 4 minutes, le lit gonflable [1] est entièrement dégonflé.
- Placez l'interrupteur sur « OFF » (voir illustration E) afin d'arrêter le dégonflage.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Remplacez la prise et le câble d'alimentation dans le boîtier de rangement de la pompe.

**Remarque :** Lorsque le lit gonflable [1] n'est pas entièrement dégonflé, placez l'interrupteur [6] sur la marque de dégonflage (voir ill. F). Commencez par enrouler le lit au pied en direction de la tête où se trouve la pompe [2]. Répétez la procédure jusqu'à ce que le lit soit entièrement dégonflé. Placez l'interrupteur sur « OFF » afin d'arrêter le dégonflage.

## ● Maintenance

### ● Réparer le lit gonflable

**Remarque :** Vous pouvez réparer les dommages peu importants à l'aide de la pièce fournie. Dans le cas d'endommagements plus importants, adressez-vous au commerce spécialisé.

- Faites tout d'abord dégonfler le produit (voir « Dégonflage du lit gonflable »).
- Nettoyez à l'alcool la surface endommagée.
- A l'aide d'un papier émeri fin, rendez rugueuse la zone autour de l'endroit endommagé.
- Découpez un morceau du film plastique de la pièce [7].

**Remarque :** Veillez à ce que la pièce dépasse généreusement les bords de l'endroit non étanche.

- Enlever le film protecteur de la face arrière de la pièce.

- Arrondissez les angles et posez la pièce sur l'endroit non étanche.
- Posez la pièce sur l'endroit endommagé.
- Pressez alors fermement la pièce sur l'endroit non étanche. Le cas échéant, posez un objet lourd sur l'endroit correspondant.
- Attendez 24 heures avant de regonfler le produit.

## ● Nettoyage et entretien

- N'utiliser en aucun cas un produit nettoyant corrosif ou abrasif. Autrement, la surface du produit peut s'endommager.
- Nettoyez à l'aide d'une brosse la surface floquée du produit.
- Nettoyez à l'aide d'eau et /ou d'eau savonneuse douce les surfaces en plastique.
- Veillez à ce que le produit soit parfaitement sec à l'intérieur comme à l'extérieur si vous voulez le stocker pendant une période prolongée. Des piqûres ou de la moisissure pourrait se former dans le cas contraire.
- Pliez le produit de telle sorte que la surface floquée soit à l'intérieur.
- Rangez le produit dans un endroit sombre et sec - hors de portée des enfants.
- La température de rangement idéale se situe entre 10 et 20 °C.
- Lorsque vous stockez le produit, ne posez pas d'objets coupants dessus.
- Ne poudrez en aucun cas le produit au talc.
- Veillez à ce que la valve d'air en option **3** soit fermée et que l'interrupteur **6** soit sur « OFF » (Arrêt) si vous désirez stocker le produit pendant une période prolongée.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre appareil usagé dans les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière adéquate. Pour obtenir des renseignements sur points de collecte et les horaires d'ouverture respectifs, contactez votre municipalité.

Respectez les prescriptions en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.





# Luchtbed

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Correct gebruik



Dit product is bedoeld voor het gebruik als matras binnenshuis. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

## ● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Luchtbed
- 2 Pomp
- 3 Luchtventiel (optioneel)
- 4 Afdekking
- 5 Stekker
- 6 Schakelaar
- 7 Reparatiestuk
- 8 Meetstrip
- 9 Draagtas
- 10 Liniaal

## ● Technische gegevens

Afmetingen: ca. 203 x 161 x 47 cm  
(L x B x H)  
Max. belasting: 250 kg  
Max. aantal personen: 1-2 volwassenen  
Nominale luchtdruk: 0,43 PSI (0,03 bar)

## Ingebouwde, elektrische luchtpomp

Modelnr.: HT-628  
Nominale spanning: 220-240 V~, 50 Hz  
Ingangsvermogen: 130 W  
Beschermingsklasse:

## ● Omvang van de levering

- 1 luchtbed met geïntegreerde elektrische luchtpomp
- 2 reparatiestukken
- 1 draagtas
- 1 liniaal
- 1 gebruiksaanwijzing



## Veiligheidsinstructies

### BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen, dat ze niet met het product spelen.

### **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!**

Houd kinderen onder 3 jaar uit de buurt van het product. Tot de omvang van de levering behoren kleine onderdelen. Bij inslikken of inhaleren kunnen deze levensgevaarlijk zijn.

### **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!**

Verzeker u ervan dat alle onderdelen onbeschadigd zijn. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

### **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!**

Gebruik het product in geen geval als zwemhulp.

- ⚠ **VOORZICHTIG!** Houd het product uit de buurt van vuur. Anders kan dit tot beschadigingen aan het product leiden.
- Let op dat de ondergrond vlak en vrij van scherpe en/of puntige voorwerpen is. Anders kan dit tot beschadigingen aan het product leiden.
- Was het product niet in een wasmachine.
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Let op dat het product met niet meer dan 250 kg wordt belast. Letsel en/of beschadigingen aan het product kunnen het gevolg zijn.
- Gebruik het luchtventiel alleen in combinatie met een geschikte pompadapter. Anders kan dit tot beschadigingen aan het luchtventiel leiden.



### Vermijd levensgevaar door elektrische schokken!

- Wees er voor gebruik zeker van dat de beschikbare netspanning met de benodigde voedingspanning van de pomp overeenkomt.
  - Controleer altijd vóórdat u het apparaat aan de stroom aansluit of het apparaat en de stroomkabel eventuele beschadigingen hebben.
  - Bij een beschadigd apparaat bestaat levensgevaar door elektrische schok.
  - Neem in geval van beschadigingen, reparaties of andere problemen aan het apparaat contact op met een elektricien.
  - Open nooit één van de elektrische bedrijfsmiddelen en steek géén voorwerpen erin. Bij dergelijke ingrepen bestaat levensgevaar door elektrische schokken.
  - Zorg ervoor, dat de stekker **[5]** en de kabel niet in contact komen met water of andere vloeistoffen.
  - Raak de stekker nooit met vochtige of natte handen aan.
  - Gebruik de stroomkabel niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
  - Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico voor elektrische schokken.
  - Verwijder de pomp **[2]** als de stroomkabel en de stekker van de pomp beschadigd zijn!
- Houd per sé rekening met de landspecifieke richtlijnen voor elektrische aansluitingen voordat u het apparaat aansluit. Indien u vragen over het product hebt of onzeker bent dan kunt u een elektricien raadplegen.
  - Plaats het apparaat en de elektrische installatie alsook de verbindingen zo neer, dat de locatie niet onder kan lopen.
  - Gebruik geen verlengkabel in combinatie met dit product.
  - Haal de stekker na het oppompen en het verwijderen van de lucht altijd uit het stopcontact.
  - Gebruik de elektrische pomp niet langer dan 5 minuten aan één stuk. Onderbreek het gebruik van de pomp na 5 minuten gedurende 30 minuten. Indien deze instructies worden genegeerd kan het apparaat oververhit raken. Bij oververhitting wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Het apparaat is weer gereed voor gebruik zodra het voldoende is afgekoeld.
  - Leg nooit voorwerpen voor de ventilatie-opening en dek deze niet af.

## ● **Bediening**

### ● **Luchtbed oppompen**

**Opmerking:** Controleer het product vóór gebruik zorgvuldig op gaten, poreuze plekken en ondichte naden.

**Advies:** Blaas het product op en laat het een dag liggen. Laat een nieuwe product enkele dagen buiten liggen om het goed te luchten.

⚠ **VOORZICHTIG!** Opblaasbare plastic producten reageren gevoelig op koude en hitte. Gebruik het product daarom niet wanneer de omgevingstemperatuur tot onder 15 °C daalt c.q. tot boven 40 °C stijgt. Anders kan dit tot beschadigingen aan het product leiden.

**Opmerking:** Laat het oppompen altijd door een volwassene uitvoeren. Voorkom dat teveel lucht in het product wordt gepompt. Gebruik in géén geval een compressor. Stop de procedure zodra u merkt dat de weerstand tijdens het pompen groter wordt en de naden gaan spannen. Anders kan het materiaal scheuren. Gebruik alleen handpompen en/of

pompen die speciaal bedoeld zijn voor het opblazen van plastic producten.

- Rol het product uit en controleer, dat het optionele luchtventiel [3] goed gesloten is (zie afb. B/III).
- Open de afdekking [4] van de pomp [2] en haal de stroomkabel met stekker [5] eruit (zie afb. C).
- Steek de stekker in een contactdoos en zet de schakelaar [6] in de positie „inflate“ (opblazen) (zie afb. D). Na ca. 3 ½ minuut is het luchtbed [1] volledig opgeblazen en gereed voor gebruik.
- Zet de schakelaar op „OFF“ (uit), om te stoppen met opblazen (zie afb. E).
- Plaats een liniaal [10] met een minimale lengte van 10 cm langs de meetstrip [8]. Zodra de lengte van de meetstrip 10 cm bedraagt, is de nominale druk bereikt (zie afb. H). De liniaal [10] is inbegrepen.
- Indien nodig kunt u de schakelaar op „deflate“ (ontluchten) zetten, zodat de lucht kan ontsnappen (zie afb. F).
- Trek de stekker uit het stopcontact. Plaats de stekker en de stroomkabel terug in het opbergvak van de pomp.

**Opmerking:** de elasticiteit van het materiaal van het luchtbed kan door de omgevingstemperatuur worden beïnvloed. De elasticiteit van het materiaal van het luchtbed bij een lage omgevingstemperatuur wordt gering lager (dit is echter normaal en veilig, zolang de omgevingstemperatuur niet daalt tot onder 15 °C). Daarom zijn de afmetingen van het opgepompte luchtbed enkele centimeters kleiner dan de benodigde totale afmetingen.

## ● Luchtbed ontluchten

- Open de afdekking [4] van de pomp [2] en haal de stroomkabel met stekker [5] eruit (zie afb. C).
- Steek de stekker in een contactdoos en zet de schakelaar [6] in de positie „deflate“ (ontluchten) (zie afb. F). Na ca. 4 minuten is het luchtbed [1] volledig ontlucht.

- Draai de schakelaar in de „OFF“-positie (zie afb. E), om te stoppen met ontluchten.
- Trek de stekker uit het stopcontact. Plaats de stekker en de stroomkabel terug in het opbergvak van de pomp.

**Opmerking:** Als het luchtbed [1] niet volledig ontlucht is, dient u de schakelaar [6] op de ontluchtmarkering te zetten (zie afb. F). Begin bij het voetende met het oprollen van het luchtbed in richting van het hoofdeinde van het luchtbed, waar zich de pomp [2] bevindt. Herhaal dit proces, totdat het luchtbed volledig ontlucht is. Draai de schakelaar in de „OFF“-positie, om te stoppen met ontluchten.

## ● Onderhoud

### ● Luchtbed repareren



**Opmerking:** U kunt een kleinere beschadiging met behulp van het meegeleverde reparatiestuk repareren. In geval van een grotere beschadiging dient u een specialzaak te raadplegen.

- Laat eerst de lucht uit het product ontsnappen (zie „Luchtbed ontluchten“).
- Reinig het beschadigde oppervlak met alcohol.
- Maak het bereik rondom de beschadigde plek ruw met fijn schuurpapier.
- Snijd een stukje uit de plastic folie van het reparatiestuk [7].

**Opmerking:** Let op dat het reparatiestuk het gaatje aan de randen duidelijk overlapt.

- Trek de beschermende folie van de achterkant van het reparatiestuk.
- Rond de hoeken af en leg het reparatiestuk over het gaatje.
- Plaats het reparatiestuk op de beschadigde plek.
- Druk het reparatiestuk nu stevig op het gaatje. Plaats eventueel een zwaar voorwerp op de dienovereenkomstige plek.
- Wacht 24 uur voordat u het product opnieuw oppompt.

## ● Reiniging en onderhoud

- Gebruik in géén geval bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Anders kan het oppervlak van het product beschadigd raken.
- Reinig het bevlokte oppervlak van het product met behulp van een borstel.
- Reinig de kunststofoppervlakken met behulp van water en / of een milde zeepsop.
- Zorg ervoor dat het product van binnen en buiten volledig droog is wanneer u het gedurende langere tijd wilt opbergen. Anders kunnen weervlekken en schimmel ontstaan.
- Vouw het product zodanig op dat het bevlokte oppervlak binnen ligt.
- Bewaar het product in een donkere en droge ruimte – buiten het bereik van kinderen.
- De ideale opslagtemperatuur ligt tussen 10 en 20 °C.
- Plaats geen scherpe voorwerpen op het product wanneer u het bewaart.
- Poeder het product in geen geval in met talk-poeder.
- Let erop, dat het optionele luchtventiel  gesloten is en de schakelaar  op „OFF“ (uit) staat, als u het product gedurende een langere periode op wilt bergen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Neem de geldige voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met het gemeentelijke afvaldienst.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.



# Nafukovací postel

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen opsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu



Tento výrobek je určen k používání v uzavřených místnostech jako matrace.

Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

## ● Popis dílů

- 1 Nafukovací lůžko
- 2 Pumpa
- 3 Ventil (volitelný)
- 4 Kryt
- 5 Zástrčka
- 6 Spínač
- 7 Záplata na opravu
- 8 Měřicí proužek
- 9 Taška na nošení
- 10 Měřítko

## ● Technická data

Rozměry:	cca 203 x 161 x 47 cm (D x Š x V)
Maximální nosnost:	250 kg
Maximální počet osob:	1 až 2 dospělých osoby
Jmenovitý tlak vzduchu:	0,43 PSI (0,03 bar)

## Integrovaná, elektrická pumpa

Model č.:	HT-628
Jmenovité napětí:	220–240V~, 50 Hz
Příkon:	130 W
Ochranná třída:	□

## ● Obsah dodávky

- 1 nafukovací lůžko s integrovanou, elektrickou vzduchovou pumpou
- 2 záplata na opravu
- 1 taška na nošení
- 1 měřítko
- 1 návod k obsluze



## Bezpečnostní pokyny

### USCHOVEJTE SI BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVOD PRO BUDOUCNOST!

- Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.

### **▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Držte výrobek mimo dosah dětí mladších než 3 roky. V obsahu dodávky se nacházejí drobné díly. Tyto díly mohou být při spolknutí nebo vdechnutí životu nebezpečné.

**▲ POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Ujistěte, že jsou všechny díly v bezvadném stavu. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.

**▲ POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** V žádné případě nepoužívejte výrobek jako pomůcku na plavání.

**▲ POZOR!** Chraňte výrobek před ohněm. V opačném případě může dojít k poškození výrobku.

- Dbejte na to, aby byl podklad rovný a neměl ostré nebo špičaté předměty. V opačném případě může dojít k poškození výrobku.
- Nikdy neperte výrobek v pračce.
- ⚠ **POZOR!** Dbejte na to, aby nebyl výrobek zatěžován více než 250 kg. Následkem může být zranění nebo poškození výrobku.
- Používejte pro ventil jen vhodné adaptéry pumpy. V opačném případě může dojít k poškozením ventilu.



### Vyhýbejte se nebezpečí ohrožení života zásahem elektrického proudu!

- Před uvedením do provozu se ujistěte, že síťové napětí, které máte k dispozici souhlasí s potřebným provozním napětím pumpy.
- Před každým připojením k síti kontrolujte výrobek a připojovací kabel, jestli nejsou poškozené.
- Poškozený výrobek sebou přináší nebezpečí ohrožení života zásahem elektrického proudu.
- Při poškozeních, opravách nebo jiných problémech s výrobkem se obraťte na příslušného odborníka.
- Nikdy neotevírejte některý z elektrických dílů výrobku, ani do něho nestrkejte žádné předměty. Takové manipulace mohou vést k ohrožení života zásahem elektrického proudu.
- Zajistěte, aby se nedostala zástrčka [5] a přívodní kabel do kontaktu s vodou nebo jinými kapalinami.
- Nikdy se nedotýkejte zástrčky mokřýma rukama.
- Nepoužívejte přívodní kabel pro účely, pro které není určený.
- Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Jestliže je poškozený přívodní kabel nebo jeho zástrčka odstraňte celou pumpu [2] do odpadu!
- Před připojením výrobku dbejte na směrnice platné pro elektrická připojení v příslušné zemi. V případě, že si nejste jisti nebo máte ještě otázky k výrobku, kontaktujte příslušnou odbornou dílnu.
- Umísťujte výrobek, přívodní kabel a všechna spojení na místě, které nemůže být zaplaveno vodou.
- Nepoužívejte pro tento výrobek žádný prodlužovací kabel.
- Po odvodu vzduchu výrobku vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického proudu.
- Nepoužívejte pumpu déle než 5 minut. Po 5 minutách vypněte pumpu na 30 minut. Při nedodržení této přestávky může dojít k přehřátí pumpy. Při přehřátí se pumpa automaticky vypne. Pumpa je teprve po vychlazení znovu provozuschopná.
- Nepokládejte nikdy předměty na výstup vzduchu ani ho nepřikrývejte.

## ● Obsluha

### ● Napumpování lůžka

**Upozornění:** Před použitím výrobku nejdříve zkontrolujte, jestli nemá díry, netěsná místa nebo švy.

**Doporučení:** Napumpujte výrobek a nechte ho ležet celý den v klidu. Nový výrobek nechte vyvětrat několik dní na čerstvém vzduchu.

⚠ **POZOR!** Nafukovací, emalohmotné výrobky reagují senzibilně na chlad a horko. Výrobek proto nepoužívejte, jestliže klesla teplota okolí pod 15 °C nebo překročila 40 °C. V opačném případě může dojít k poškozením výrobku.

**Upozornění:** Napumpování výrobku by měly zásadně provádět jen dospělé osoby. Dbejte na to, aby jste nenapumpovali výrobek příliš velkým tlakem. V žádném případě nepoužívejte kompresor. Přerušete pumpování, jestliže rozeznáte zvýšený odpor a švy se napínají. Jinak může dojít k roztrhnutí materiálu. Používejte integrovanou pumpu nebo jen ruční pumpy, které jsou určeny pro nafukovací výrobky.

- Rozložte výrobek a zajistěte, aby byl bezpečně uzavřený volitelný ventil [3] (viz obr. B / III).
- Otevřete kryt [4] pumpy [2] a vytáhněte přívodní kabel se zástrčkou [5] (viz obr. C).
- Zastrčte zástrčku do zásuvky přívodu elektrického proudu a nastavte spínač [6] do polohy

„inflate“ (pumpování) (viz obr. D). Po cca 3 ½ minutách je lůžko **1** úplně napumpované a provozuschopné.

- Pro zastavení pumpování nastavte spínač do polohy „OFF“ (vypnuto), (viz obr. E).
- Přiložte měřítko **10** nejméně 10 cm délkou na měřicí proužek **8**. V případě, že je měřicí proužek 10 cm dlouhý, je výrobek napumpovaný na jmenovitý tlak (viz obr. H). Měřítka **10** je v obsahu dodávky.
- V případě potřeby přestavte spínač do polohy „deflate“ (odvzdušnění), aby mohl vzduch uniknout (viz obr. F).
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Uložte přívodní kabel se zástrčkou zpátky do přihrádky v pumpě.

**Upozornění:** Pružnost materiálu nafukovacího lůžka může být ovlivněna teplotou okolního prostředí. Pružnost materiálu nafukovacího lůžka se při nižší teplotě okolního prostředí nepatrně sníží (toto je normální, pokud teplota neklesne pod 15 °C). Z tohoto důvodu jsou rozměry nafouknutého lůžka o několik centimetrů menší než celkové požadované rozměry.

## ● Vypouštění vzduchu

- Otevřete kryt **4** pumpy **2** a vytáhněte přívodní kabel se zástrčkou **5** (viz obr. C).
- Zastrčte zástrčku do zásuvky přívodu elektrického proudu a nastavte spínač **6** do polohy „deflate“ (odvzdušnění) (viz obr. F). Za 4 minuty je lůžko **1** úplně vypuštěné.
- Pro ukončení odvzdušnění nastavte spínač do polohy „OFF“ (viz obr. E).
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Uložte přívodní kabel se zástrčkou zpátky do přihrádky v pumpě.

**Poznámka:** Jestliže není lůžko **1** úplně vypuštěné, nastavte spínač **6** na značku pro odvzdušnění (viz obr. F). Začněte s rolováním lůžka ze spodního konce směrem k části, kde se nachází pumpa **2**. Opakujte rolování tak dlouho, až je lůžko úplně prázdné. Pro ukončení odvzdušnění nastavte spínač do polohy „OFF“.

## ● Údržba



### ● Opravy lůžka

**Poznámka:** Malé netěsnosti můžete opravit dodanou záplatou. Při větších poškozeních se obraťte na odborný obchod.

- Nejdříve vypustěte vzduch z výrobku (viz „Vypouštění vzduchu“).
- Poškozenou plochu očistěte alkoholem.
- Zdrsněte materiál kolem poškozeného místa smirkovým papírem.
- Vystříhněte kousek z plastové fólie záplaty **7**.
- **Upozornění:** Dbejte na to, aby záplata na okrajích dostatečně překryla netěsné místo.
- Stáhněte ochrannou fólii ze zadní strany záplaty.
- Rohy zaoblete a přiložte záplatu na netěsné místo.
- Položte záplatu na poškozené místo.
- Nyní záplatu pevně přitiskněte na netěsné místo. Případně postavte těžký předmět na záplatu.
- Před novým napumpováním výrobku vzduchem počkejte 24 hodin.

## ● Čištění a ošetřování

- V žádném případě nepoužívejte drhnoucí nebo žíravé čisticí prostředky. Jinak může dojít k poškození plochy výrobku.
- Semišovaný povrch výrobku čistěte kartáčem.
- Umělohmotné plochy očistěte vodou a slabým mýdlovým roztokem.
- Před skladováním dbejte na to, aby byl výrobek suchý. Jinak může dojít ke tvoření skvrn a plísň.
- Výrobek skládejte vždy semišovým povrchem dovnitř.
- Výrobek skladujte v temné a suché místnosti – mimo dosah dětí.
- Ideální skladovací teplota je v rozmezí 10 a 20 °C.
- Při skladování nastavte na výrobek žádné ostré předměty.

- Nepudrujte výrobek masčkem.
- Před uskladněním dbejte na to, aby byl volitelný ventil  uzavřený a spínač  v poloze „OFF“ (vypnuto).

## ● Odstranění do odpadu

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

○ možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Nepotřebný výrobek neodhazujte, v zájmu zachování životního prostředí, do domácího odpadu, ale odevzdejte ho k odbornému zlikvidování. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Dbejte na platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte pro Vás příslušnou sběrnou.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.





## Colchón inflable

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso adecuado



Este producto está diseñado para su uso como colchón en espacios interiores. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial.

### ● Descripción de las piezas

- 1 Colchón inflable
- 2 Bomba
- 3 Válvula de aire (opcional)
- 4 Tapa
- 5 Enchufe
- 6 Interruptor
- 7 Parches de reparación
- 8 Tiras de medición
- 9 Bolsa de transporte
- 10 Regla

### ● Características técnicas

Dimensiones:	aprox. 203 x 161 x 47 cm (L x An x Al)
Carga máx.:	250 kg
Número máximo de personas:	1-2 adultos
Presión nominal:	0,43 PSI (0,03 bar)

### Bomba de aire eléctrica incorporada

Nº modelo:	HT-628
Tensión nominal:	220-240V~ 50Hz
Potencia de entrada:	130W
Clase de aislamiento:	□

### ● Contenido

- 1 cama de aire con bomba de aire eléctrica incorporada
- 2 parches de reparación
- 1 bolsa de transporte
- 1 regla
- 1 manual de instrucciones



### Indicaciones de seguridad

**¡CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR SI LAS NECESITARA EN UN FUTURO!**

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y mantenimiento no deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto.



### **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!**

Mantenga el producto alejado de niños menores de 3 años. El volumen de suministro incluye piezas pequeñas. Estas pueden suponer peligro de muerte por ingestión o inhalación.



### **¡ATENCIÓN, RIESGO DE LESIONES!**

Compruebe que las piezas no presenten daños. Las piezas dañadas pueden mermar la seguridad y el funcionamiento del producto.

- ⚠ **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!** No utilice nunca este producto como complemento para nadar.
- ⚠ **¡CUIDADO!** Mantenga el producto alejado del fuego. De lo contrario el producto podría dañarse.
- Asegúrese de que la superficie que va a servir de base sea plana y esté libre de objetos afilados y/o puntiagudos. De lo contrario el producto podría dañarse.
- No lave el producto en la lavadora.
- ⚠ **¡CUIDADO!** Tenga cuidado de no cargar el producto con más de 250 kg por cama individual. Como consecuencia podría sufrir heridas y/o dañar el producto.
- Utilice la válvula de aire solo con un adaptador de bomba adecuado. De lo contrario la válvula podría dañarse.



### **¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

- Asegúrese antes de cada puesta en funcionamiento, de que la corriente de red disponible coincida con la tensión de funcionamiento necesaria de la bomba.
- Antes de cada conexión a la toma de corriente, compruebe que el aparato y el cable de alimentación estén en buen estado.
- Un aparato dañado constituye un peligro de muerte por descarga eléctrica.
- En caso de daños, reparaciones u otro tipo de problemas en el aparato, diríjase a un técnico electricista.
- Nunca abra el equipo eléctrico ni introduzca objetos en el mismo. Esto puede suponer peligro de muerte por descarga eléctrica.
- Asegúrese de que el enchufe [5] y el cable no entren en contacto con agua u otros líquidos.
- Nunca toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Nunca utilice el cable de red para otros fines de los dispuestos en las instrucciones.
- Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes cortantes o piezas móviles del aparato. Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- Deshágase de la bomba [2] si se le estropea el cable o el enchufe.
- Respete las normas nacionales sobre conexiones eléctricas antes de conectar el aparato. Si tiene alguna pregunta o duda sobre el producto, consulte a un servicio técnico especializado.
- Coloque el aparato y todas las instalaciones eléctricas y conexiones de modo que el emplazamiento no pueda desbordarse.
- No utilice ningún cable alargador.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando termine de extraer el aire o ventilar.
- No utilice la bomba eléctrica durante más de 5 minutos seguidos. Una vez transcurridos los 5 minutos, deje descansar la bomba durante 30 minutos. En caso de no tener en cuenta estas recomendaciones podría producirse un sobrecalentamiento del aparato. Si el aparato se sobrecalienta se apagará automáticamente. Este estará listo de nuevo para su uso en cuanto se haya enfriado lo suficiente.
- Nunca coloque objetos delante del orificio de ventilación ni lo cubra.

## ● Manejo

### ● Inflar la cama de aire

**Nota:** antes de utilizar el producto, haga una revisión profunda en busca de agujeros, zonas porosas y costuras permeables.

**Recomendación:** hinche el producto y déjelo reposar un día. Permita que el producto nuevo se ventile durante un par de días al aire libre.

⚠ **¡CUIDADO!** Los productos hinchables son sensibles al calor y al frío. Por tanto, no utilice el producto cuando la temperatura ambiente esté por debajo de los 15 °C o por encima de los 40 °C. De lo contrario el producto podría dañarse.

**Indicación:** solo las personas adultas deberán encargarse de hinchar el colchón. Asegúrese de que no bombee demasiado aire en el producto. Bajo ningún concepto utilice un compresor. Detenga el proceso si aumenta la resistencia durante el hinchado y las costuras se tensan. De no hacerlo, el material podría romperse. Utilice únicamente

bombas manuales y/o bombas diseñadas especialmente para productos hinchables de plástico.

- Extienda el producto y asegúrese de que la válvula de ventilación opcional [3] está bien cerrada (ver fig. B/III).
- Abra la cubierta [4] de la bomba [2] y saque el cable de conexión de red con enchufe [5] (ver fig. C).
- Introduzca el cable en un enchufe y coloque el interruptor [6] en posición „inflate” (inflar) (ver fig. D). Después de unos 3 ½ minutos, la cama de aire [1] está completamente inflada y lista para su uso.
- Coloque el interruptor en posición „OFF” (apagado), para dejar de inflar aire (ver fig. E).
- Coloque una regla [10] de mínimo 10 cm de longitud junto a las tiras de medición [8]. En cuanto la longitud de la tira de medición sea de 10 cm, se habrá alcanzado la presión nominal (ver fig. H). La regla [10] está incluida en el volumen de suministro.
- En caso de que sea necesario coloque el interruptor en posición „deflate” (desinflar), para el aire pueda salir sin problemas (ver fig. F).
- Saque el enchufe de la toma de corriente. Coloque de nuevo el cable de red en el compartimento de la bomba.

**Nota:** La elasticidad del material de la cama de aire puede verse afectada por la temperatura ambiente. La elasticidad del material de la cama de aire se verá reducida si la temperatura ambiental es más baja (no obstante, esto es normal y sigue siendo seguro siempre que la temperatura ambiental no baje de los 15 °C). Por este motivo es posible que cuando está hinchada la cama sea unos centímetros más pequeña que los datos indicados.

## ● Desinflar la cama de aire

- Abra la cubierta [4] de la bomba [2] y saque el cable de conexión de red con enchufe [5] (ver fig. C).
- Introduzca el cable en un enchufe y coloque el interruptor [6] en posición „deflate” (desinflar)

(ver fig. F). Después de unos 4 minutos la cama de aire [1] estará completamente desinflada.

- Coloque el interruptor en posición „OFF” (ver fig. E), para dejar de desinflar.
- Saque el enchufe de la toma de corriente. Coloque de nuevo el cable de red en el compartimento de la bomba.

**Nota:** si la cama de aire [1] no se ha desinflado completamente, coloque el interruptor [6] en la señal de ventilado (ver fig. F). Comience a enrollar la cama de aire por los pies en dirección al cabecero de la cama, donde se encuentra la bomba [2]. Repita este proceso hasta que la cama se haya desinflado completamente. Coloque el interruptor en posición „OFF”, para dejar de desinflar.

## ● Mantenimiento

### ● Reparar la cama de aire

**Nota:** los daños menores puede repararlos usted mismo con ayuda de los parches de reparación adjuntos. En caso de tratarse de daños mayores, diríjase a una tienda especializada.

- En primer lugar, deje salir todo el aire del producto (ver „vaciar la cama de aire”).
- Limpie la superficie dañada con alcohol.
- Raspe ligeramente el área del punto dañado con un papel de lija suave.
- Corte un trozo de la lámina de plástico del parche [7].

**Nota:** preste atención a que el parche cubra suficientemente los bordes del área dañada.

- Retire la lámina protectora de la parte trasera del parche.
- Redondee los bordes y coloque el parche sobre el área dañada.
- Coloque el parche sobre el área dañada.
- A continuación, presione firmemente el parche sobre esta zona. En caso necesario, coloque un objeto pesado sobre la superficie.
- Espere 24 horas antes de volver a hinchar el producto.

## ● Limpeza y conservación

- No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos o corrosivos. Si lo hace puede dañarse la superficie del producto.
- Limpie la superficie flocada del producto con un cepillo.
- Limpie las superficies de plástico utilizando agua y/o una lejía de jabón suave.
- Cuide que el producto esté completamente seco por dentro y por fuera cuando lo vaya a almacenar durante un largo periodo de tiempo. De lo contrario, podrían formarse manchas de humedad y moho.
- Doble el producto de tal forma que la superficie flocada quede hacia dentro.
- Conserve el producto en un lugar oscuro y seco, fuera del alcance de los niños.
- La temperatura ideal de almacenamiento se encuentra entre los 10 y 20 °C.
- No coloque ningún objeto afilado sobre el producto cuando lo almacene.
- Nunca espolvoree polvos de talco sobre el producto.
- Asegúrese de la válvula de aire opcional 3 esté cerrada y que el interruptor 6 esté colocado en posición „OFF“ (apagado) si quiere almacenar el producto durante un periodo prolongado.

## ● Desecho del producto

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



En beneficio del medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo adecuadamente. Diríjase a la administración competente para obtener información

sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Cumpla siempre con la normativa vigente. Si tiene dudas póngase en contacto con el centro de reciclaje de su municipio.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.



## Colchão de ar

### ● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● Utilização correta



Este produto destina-se à utilização como colchão no interior. O produto não é indicado para uma utilização comercial.

### ● Descrição das peças

- 1 Colchão de ar
- 2 Bomba
- 3 Válvula de ar (opcional)
- 4 Cobertura
- 5 Ficha de alimentação
- 6 Interruptor
- 7 Retalho para reparação
- 8 Tira para medição
- 9 Saco de transporte
- 10 Régua

### ● Dados técnicos

Dimensões:           aprox. 203 x 161 x 47 cm  
                              (C x L x A)

Carga máx.:           250 kg

Número máx.  
de pessoas:           1-2 adultos

Pressão de ar nominal: 0,43 PSI (0,03 bar)

### **Bomba de ar elétrica integrada**

Modelo n°:             HT-628  
Tensão nominal:     220-240V~ 50 Hz  
Potência de entrada: 130 W  
Classe de proteção:

### ● Material fornecido

- 1 colchão insuflável com bomba de ar elétrica integrada
- 2 retalhos para reparação
- 1 saco de transporte
- 1 régua
- 1 manual de instruções



### Indicações de segurança

**GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA!**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderem os perigos que daí possam resultar. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o produto.

**AVISO! PERIGO DE MORTE!** Mantenha crianças com idade inferior a 3 anos afastadas do produto. O material fornecido inclui peças pequenas. Estas podem ser mortais em caso de ingestão ou inalação.

**CUIDADO, PERIGO DE FERIMENTO!** Certifique-se de que todas as peças estão em bom estado. As peças danificadas podem afetar a segurança e o funcionamento.

### **⚠ CUIDADO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

Não utilize de forma alguma este artigo como meio auxiliar de natação.

### **⚠ CUIDADO!** Mantenha o produto afastado do fogo. Caso contrário, o produto poderá ficar danificado.

■ Certifique-se de que a base é plana e está isenta de objetos afiados e/ou pontiagudos. Caso contrário, o produto poderá ficar danificado.

■ Não lave o produto na máquina de lavar.

### **⚠ CUIDADO!** Certifique-se de que o produto não é carregado com mais de 250kg. Podem ocorrer ferimentos e/ou danos no produto.

■ Utilize a válvula de ar apenas em conjunto com adaptadores para bombas adequados. Caso contrário podem ocorrer danos na válvula de ar.



### **Evite o perigo de morte por choque elétrico!**

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação existente corresponde à tensão de serviço necessária para a bomba.
- Antes da ligação à rede verifique se o aparelho e o cabo de ligação à rede apresentam danos.
- Um aparelho danificado significa perigo de morte devido a choque elétrico.
- Em caso de danos, reparações ou outros problemas no aparelho, contacte um electricista.
- Nunca abra qualquer dos equipamentos elétricos, nem insira quaisquer objetos nos mesmos. Isto significaria perigo de morte por choque elétrico.
- Certifique-se de que nem a ficha [5] nem o cabo entram em contacto com água ou outros líquidos.
- Nunca segure a ficha de rede com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não utilize o cabo para fins que não os previstos.
- Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.

- Elimine a bomba [2], quando o cabo e a ficha da bomba estiverem danificados!
- Antes de ligar o aparelho tenha em atenção as diretivas nacionais para ligações elétricas. Se tiver alguma questão sobre o produto ou se tiver dúvidas, dirija-se a um electricista.
- Monte o aparelho e as instalações elétricas, assim como as ligações, de modo que o local não seja inundado.
- Não utilize cabos de extensão com este produto.
- Após encher e retirar o ar, retire a ficha de rede da tomada.
- Nunca utilize a bomba elétrica durante um período superior a 5 minutos. Desligue após 5 minutos de utilização a bomba durante 30 minutos. A inobservância desta indicação pode resultar num sobreaquecimento do aparelho. Em caso de sobreaquecimento, o aparelho desliga-se automaticamente. O aparelho é de novo operacional assim que está arrefecido.
- Nunca coloque objetos em frente das aberturas do ventilador e nunca as tape.

## ● **Utilização**

### ● **Encher o colchão insuflável com ar**

**Recomendação:** Antes da primeira utilização, inspecione o produto quanto a furos, pontos porosos e costuras mal vedadas.

**Recomendação:** Encha o produto e não o utilize durante um dia. Deixe o produto novo durante alguns dias ao ar livre para arejar.

**⚠ CUIDADO!** Produtos insufláveis em plástico reagem de modo sensível ao calor e ao frio. Por isso, não utilize o produto se a temperatura ambiente for inferior a 15 °C ou superior a 40 °C. Caso contrário, o produto poderá ficar danificado.

**Indicação:** O produto deve ser insuflado apenas por adultos. Certifique-se de que não enche o produto com demasiado ar. Em caso algum utilize um compressor. Interrompa o processo, caso a resistência aumente durante o bombeamento e as

costuras se estiquem. Caso contrário, o material pode romper. Utilize apenas bombas manuais e/ou bombas especialmente adequadas a produtos plásticos insufláveis.

- Desenrole o produto e certifique-se de que a válvula de ar [3] está fechada com segurança (ver fig. B/III).
- Abra a cobertura [4] da bomba [2] e retire o cabo de ligação com a ficha [5] (ver fig. C).
- Introduza a ficha numa tomada e coloque o interruptor [6] na posição „inflate” (encher com ar) (ver fig. D). Após aprox. 3 ½ minutos, o colchão insuflável [1] está completamente enchido com ar e operacional.
- Coloque o interruptor em „OFF” (desligar) para parar o enchimento com ar (ver fig. E).
- Coloque uma régua [10] de, no mínimo, 10cm de comprimento na faixa de medição [8]. Assim que o comprimento da faixa de medição é de 10 cm, aparece a pressão nominal (ver fig. H). A régua [10] está incluída no material fornecido.
- Caso necessário, coloque o interior em „deflate” (esvaziar), de modo que o ar possa evacuar (ver fig. F).
- Retire a ficha de rede da tomada. Recoloque a ficha e o cabo no compartimento de arrumação da bomba.

**Nota:** A elasticidade do material da cama de ar pode ser influenciada através da temperatura do ambiente. A elasticidade do material da cama de ar em temperaturas ambientais baixas é um pouco mais baixa (porém isso é normal e seguro enquanto a temperatura do ambiente não for mais baixa do que 15 °C). Devido a esse motivo, as dimensões da cama de ar pode ser alguns centímetros menor do que as dimensões totais indicadas.

## ● Esvaziar o colchão insuflável

- Abra a cobertura [4] da bomba [2] e retire o cabo de ligação com a ficha [5] (ver fig. C).
- Introduza a ficha numa tomada e coloque o interruptor [6] na posição „deflate” (tirar o ar)

(ver fig. F). Após aprox. 4 minutos, o colchão insuflável [1] está completamente esvaziado.

- Coloque o interruptor em „OFF” (ver fig. E) para parar o esvaziamento.
- Retire a ficha de rede da tomada. Recoloque a ficha e o cabo no compartimento de arrumação da bomba.

**Nota:** Se o colchão insuflável [1] não foi esvaziado completamente, coloque o interruptor [6] na marcação de esvaziamento (ver fig. F). Comece a enrolar o colchão insuflável no lado dos pés em direção do topo do colchão insuflável onde se encontra a bomba [2]. Repita este processo até que o colchão insuflável está completamente esvaziado. Coloque o interruptor em „OFF” para parar o esvaziamento.

## ● Manutenção

### ● Reparar o colchão insuflável

**Nota:** Pequenos danos podem ser reparados através do retalho de reparação fornecido. No caso de grandes danos, dirija-se a uma loja especializada.

- Em primeiro lugar deixe sair o ar do produto (ver „Esvaziar o colchão insuflável”).
- Limpe a área danificada com álcool.
- Lixe a área à volta do ponto danificado com papel de lixa fino.
- Corte um pedaço da película plástica do retalho para reparação [7].

**Nota:** Certifique-se que os retalhos cobrem o ponto com fuga e ficam suficientemente sobrepostos nas margens.

- Retire a película de proteção da parte traseira do retalho.
- Arredonde os cantos e coloque o retalho sobre a fuga.
- Coloque o retalho para reparação sobre o ponto danificado.
- Pressione o retalho sobre o ponto com fuga. Se necessário, coloque um objeto pesado sobre o respetivo ponto.

- Espere 24 horas antes de voltar a encher o produto.

sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## ● **Limpeza e conservação**

- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos ou corrosivos. Caso contrário a superfície do produto poderia ficar danificada.
- Limpe a superfície floculada do produto com uma escova.
- Limpe as superfícies de plástico com água e/ou sabão suave.
- Certifique-se de que o produto está totalmente seco no interior e no exterior, caso o pretenda armazenar por um período prolongado. Caso contrário pode verificar-se a formação de manchas de bolor.
- Dobre o produto de modo a que a superfície floculada fique voltada para dentro.
- Guarde o produto num local escuro e seco – fora do alcance das crianças.
- A temperatura ideal para o armazenamento situa-se entre os 10 e os 20 °C.
- Não coloque quaisquer objetos afiados sobre o produto ao armazená-lo.
- Nunca aplique pó de talco sobre o produto.
- Certifique-se de que a válvula de ar opcional **3** está fechada e que o interruptor **6** se encontra em „OFF“ (desligar) quando quer armazenar o produto durante um período mais longo.

## ● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município

Respeite as prescrições em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu centro de eliminação.

## ● **Garantia**

O produto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste produto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do produto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste produto surja um erro de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o produto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: Z32169

Version: 06 / 2018

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand van  
de informatie · Stav informací · Estado de  
las informaciones · Estado das informações:  
03 / 2018 · Ident.-No.: Z32169032018-8

---

IAN 304559

